

Намек в креолизованном тексте

Научный руководитель – Лаврик Эльвира Петровна

Величко Елена Александровна

Студент (магистр)

Северо-Кавказский федеральный университет, Факультет филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Кафедра русского языка, Ставрополь, Россия

E-mail: velichkoel@mail.ru

В последнее время в связи с развитием информационных технологий возрос интерес к невербальным средствам информации. Визуальная информация становится все более востребованной и в современных СМИ. В.М. Березин говорит: «иллюстрирование ныне все шире становится элементом текстообразования. Уровень интегрированности всех изобразительных средств, равно как и других знаковых образований, в единое текстуальное пространство печатных и электронных изданий весьма высок» » (Березин, 2003 с. 162) [n2]. Таким образом, ориентация на визуализацию в современном мире обусловила выделение в современной науке понятия визуальности.

Термин «креолизованные текст» принадлежит Ю.А. Сорокину и Е.Ф. Тарасову: «тексты, фактура которых состоит из двух неомогенных частей (вербальной языковой (речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» (Сорокин, 1990 с. 180-181) [n5]. Исследователи, принимающие в своих трудах в качестве рабочего данный термин, отмечают, что креолизованный текст предстает сложным текстовым образованием, в котором вербальные и невербальные элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, нацеленное на комплексное воздействие на адресата.

Чаще всего креолизованный текст в интернет-СМИ представлен в виде интернет-мема. М.А. Кронгауз в работе «Мем в русскоязычном интернете: опыт деконструкции» даёт такое определение интернет-мема: «под интернет-мемом имеется в виду любая, но короткая информация (слово или фраза, изображение, мелодия и т. п.), мгновенно и неожиданно ставшая модной и воспроизводящаяся в Интернете, как правило, в новых контекстах или ситуациях» (Кронгауз, 2014 с. 87) [n3].

Рассмотрим на примере интернет-мема и постараемся описать влияние креолизованных намеков с позиций юрислингвистики. В качестве материала исследования возьмем интернет-публикацию [n4] (см. Приложение). Именно единство визуальной и текстовой составляющей превращает подобного рода интернет-публикации в намёк.

Данный пример представляет собой известный интернет-мем, на котором изображен кадр из фильма «Американский психопат». На картинке представлен человек (в данном случае это российский политический деятель Л.Э. Слуцкий), который топором пытается пробить дверь, чтобы добраться до девушки. Изображение сопровождается такая новостная публикация: «Комиссия Госдумы по этике не нашла нарушений в поведении депутата Леонида Слуцкого. Ранее его обвиняли в домогательствах к журналисткам». В ответ на эту новость Л.Э. Слуцкий на изображении произносит: «Все в рамках этических норм!». То есть автор данной публикации создает креолизованный намек, который читается как: «Л.Э. Слуцкий на самом деле домогался до журналисток и после оправдательного вердикта Госдумы продолжит это делать, считая, что это “в рамках этических норм”».

Интернет-публикация представляет собой истинный намек (по классификации А.Н. Баранова [n1]), так как для полного понимания требует от реципиента знания «определённой», не всем известной информации. Так как продуктивность может ограничиваться за

счет наличия/отсутствия фоновых знаний реципиента, мы также предлагаем возможность такой классификации данного намека: *намек с ограниченной продуктивностью*.

Таким образом, данная публикация, представленная в виде креолизованного намека, характеризует личность Л.Э. Слуцкого с отрицательной стороны, но авторы данной публикации не несут никакой юридической ответственности, потому что данная информация подана в виде намёка и не может быть идентифицирована как объективная.

Следовательно, креолизованный текст часто выполняет в современных интернет-СМИ функцию намека для того, чтобы передать необходимую информацию имплицитно, но которая легко дешифруется в определенной коммуникативной среде, в данном случае в интернет-пространстве. Также можно сделать вывод о том, что в интернет-СМИ иконический и вербальный текст составляют целостное сообщение (в нашей работе - в виде намека).

Источники и литература

- 1) Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учеб. пособие. М., 2007. 592 с.
- 2) Березин В.М. Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия. М.: РИП-холдинг, 2003. 173 с.
- 3) Кронгауз М.А. Мем в русскоязычном Интернете: опыт деконструкции // Русский язык и новые технологии. // Коллективная монография; сост. Г.Ч. Гусейнов; под ред. М.В. Ахметовой, В.И. Беликова. М., 2014. С.87-99
- 4) Российское новостное интернет-издание «Лентач»: <http://lenta.ch/news>
- 5) 5. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Наука, 1990. С. 180-186.

Иллюстрации

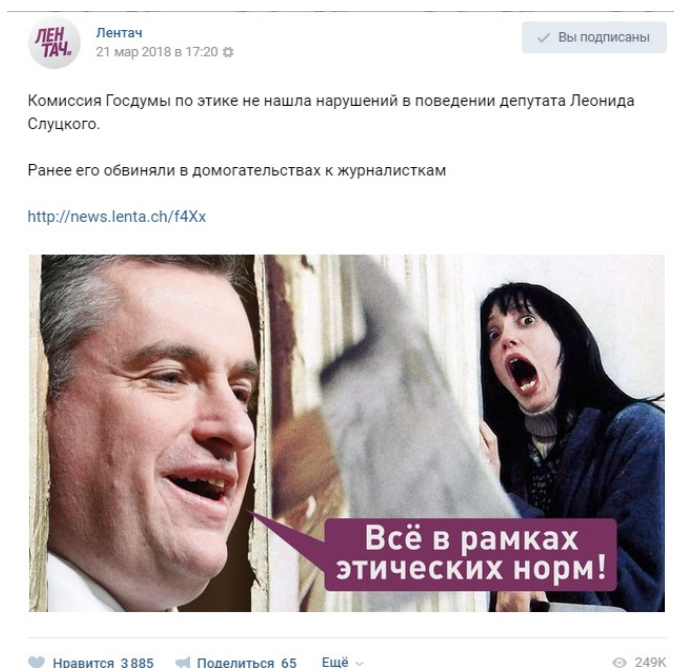


Рис. 1. Приложение